

Fondamentaux

Avant d'aborder le vocabulaire et la grammaire, petit retour sur les fondamentaux :

Vous serez parfois amené(e) à :

- épeler vos noms et prénoms, votre adresse email, adresse postale, le nom de votre entreprise, lors de démarches administratives, dans le cadre du travail, ou à l'occasion de voyages ;
- convenir d'un rendez-vous professionnel, personnel, médical.

Pour éviter les malentendus et incompréhensions, il est donc très important de... bien prononcer l'alphabet anglais... et correctement énoncer la date et l'heure.

L'alphabet

En ce qui concerne l'alphabet anglais, les Français font souvent la confusion entre « a, e, i », et « g/j ». L'idée ici n'est pas de faire de la phonétique, mais de vous indiquer en face de chaque lettre de l'alphabet le son (en français) qui correspond : lisez à haute voix les sons ci-dessous et vous obtiendrez la prononciation correcte de chaque lettre.

A	èï	N	èn
B	bi	O	o
C	cì	P	pì
D	di	Q	kiou
E	i	R	ar *
F	èf	S	ès
G	dgi	T	ti
H	èitch	U	iou
I	aï	V	vi
J	dgé	W	doebeul iou
K	ké	X	èx
L	èl	Y	ouaï
M	èm	Z	zi

* « r » non guttural ; la langue est retournée, au fond de la bouche

Les adresses e-mails

À noter que le «@» en anglais se dit «at», et le «.» se prononce dans ce cas : «dot».

Ex. : «sandrasenatore@ymail.com» se dit : «ès-èï-èn-di-ar-èï-ès-i-èn-èï-ti-o-ar-i / at / ouaï mail / dot / com»

Mise en pratique

1. En vous reportant au tableau précédent, entraînez-vous à épeler :

- vos nom et prénom;
- vos adresses email (professionnelle et personnelle);
- le nom de votre rue, de votre ville;
- le nom de votre entreprise.

Répétez cet exercice plusieurs fois afin de mémoriser ces sons et ainsi pouvoir les retranscrire naturellement au téléphone ou en face-à-face lorsque la question vous sera posée.

2. Entraînez-vous à épeler et prononcer le nom d'entreprises ou de sigles mondialement connus à l'aide du tableau ci-dessous, qui se lit de la façon suivante :

Ikea... ne se prononce pas «i-ké-a», mais «äi-ki-ae».

Nom d'entreprises ou sigles mondialement connus	Prononciation « à la française »	Prononciation anglaise
IKEA	<i>i-ké-a</i>	äi-ki-ae
IBM	<i>i-bé-èm</i>	äi-bi-m
Levis'	<i>lé-vis</i>	li-vaïs
Nike	<i>naï-ke</i>	naï-ki
HP	<i>ach-pé</i>	eitch-pi
KLM	<i>ka-èl-èm</i>	ké-èl-èm
BMW	<i>bé-èm-double-vé</i>	bi-èm-doebeul iou
DVD	<i>dé-vé-dé</i>	di-vi-di
PC	<i>pé-cé</i>	pi-ci
CD	<i>cé-dé</i>	ci-di
GPS	<i>gé-pé-ès</i>	dgi-pi-ès
Wi-fi	<i>oui-fi</i>	ouaï-faï

Les nombres

L'objectif ici n'est pas de réviser les nombres en anglais, mais de mettre l'accent sur les « erreurs classiques » :

- bien marquer la différence de prononciation entre :
 - 13 / 30: thirteen / thirty
 - 14 / 40: fourteen / forty
 - 15 / 50: fifteen / fifty
 - 16 / 60: sixteen / sixty
 - 17 / 70: seventeen / seventy
 - 18 / 80: eighteen / eighty
 - 19 / 90: nineteen / ninety

Lorsque vous énoncez un de ces nombres, bien prononcer le « n » à la fin des 13, ..., 19 ; dans le cas contraire, la personne qui vous écoute pourra penser que vous dites : 30, ..., 90. Ayez la même vigilance lorsque vous entendez ces nombres.

- 20: en anglais britannique, on va prononcer « touèn-ti » et « touè-ni » en anglais américain (l'anglais américain est beaucoup plus souple sur les consonnes, notamment sur le « t »).
- hundred, thousand, million sont invariables, sauf s'ils expriment un nombre approximatif et sont suivis de « of ». Employés au singulier, ils sont toujours précédés de « a » ou « one ».

↳ Ex. :

There are two hundred candidates.

Hundreds of thousands of employees work for this company.

He lives a/one hundred miles away.

- les différentes classes (unités, mille, millions...) sont séparées par des virgules :

↳ 4,000 5,428 2,503,210

et la virgule des nombres décimaux est remplacée par un **point** :

↳ 19.50 se dit : « nineteen point fifty » 3.14 49.90

C'est donc le **contraire du français**.

- « milliard » se dit « **billion** » (abréviation : « bn »)

Lorsque vous entendez des nombres en anglais, la stratégie à adopter est la suivante : n'essayez pas de traduire en français, car c'est une perte de temps, mais répétez ce que vous venez d'entendre en anglais dans votre tête, et écrivez aussitôt le nombre. Entraînez-vous à plusieurs reprises afin que cela devienne un automatisme.

La date

Les jours et les mois s'écrivent avec la majuscule, et voici les points de vigilance en termes de prononciation :

Les jours

- On met l'accent sur les premières syllabes : « Monday », « Tuesday »...
- Ne pas confondre « Tuesday » et « Thursday ».
- Prononciation de « Wednesday » : « ouènz-dé » (le « d » et le deuxième « e » sont des lettres muettes).
- On utilise « **on** » avant le jour : « I'll see you on Tuesday ».

Les mois

- Prononciation de « April » : « éi-prol » / « June » : « djoun » / « July » : « djou-lai » / « August » : « a-gueust ».
- On met l'accent sur les syllabes soulignées ci-après : « January », « February », « April », « July », « August », « September », « October », « November », « December ».
- On utilise « **in** » avant le mois : « I'll be back in May ».

En anglais, on exprime la date en mentionnant que c'est le « **énième jour du mois** ». Par exemple, le 14 septembre s'écrira : « **September 14th** » et se dira : « **September the fourteenth** ». Il est donc important de connaître les nombres ordinaux (nombres qui permettent de classer dans un ordre : le premier, le second, le troisième...). En général, on ajoute « **th** » à la fin du nombre, mais pas toujours : « le premier » ne se dit pas « the *oneth* », mais « the first ».

Voici ci-après un tableau dans lequel vous retrouvez les nombres ordinaux en anglais. Ce signe (!) vous indique les points de vigilance (ex. « 3^e » s'écrit « 3rd » / « le cinquième » ne s'écrit pas « the *fiveth* », mais « the fifth »).

one	first (!)	1st
two	second (!)	2nd
three	third (!)	3rd
four	fourth	4th
five	fifth (!)	5th
six	sixth	6th
seven	seventh	7th
eight	eighth (!)	8th
nine	ninth (!)	9th
ten	tenth	10th
eleven	eleventh	11th
twelve	twelfth (!)	12th
thirteen	thirteenth	13th
fourteen	fourteenth	14th
fifteen	fifteenth	15th
sixteen	sixteenth	16th
seventeen	seventeenth	17th
eighteen	eighteenth	18th
nineteen	nineteenth	19th
twenty	twentieth (!)	20th

À partir de 20, on ajoute le chiffre ordinal à la dizaine.

21st	twenty-first
22nd	twenty-second
23rd	twenty-third
24th	twenty-fourth
25th	twenty-fifth
26th	twenty-sixth
27th	twenty-seventh
28th	twenty-eighth
29th	twenty-ninth
30th	thirtieth
31st	thirty-first

Systèmes britannique / américain

Le format de la date dépend du pays où vous êtes: il y a un système britannique et un système américain.

À l'oral, on vous comprendra, mais à l'écrit cela peut parfois poser problème.

↳ Ex.: Dimanche 12 mai 1974

- Anglais britannique (Br): « Sunday 12th May 1974 », ou « Sunday 12 May 1974 »
- Anglais américain (Am): « Sunday, May 12 1974 », ou « Sunday, May 12th 1974 »

À l'oral, on lit généralement: « Sunday, the twelfth of May, nineteen seventy-four ».

En revanche, si l'on écrit la date en chiffres uniquement, bien faire attention, comme dans l'exemple ci-dessous:

02/04/2015 =

2 avril 2015 en anglais britannique

4 février 2015 en anglais américain...

Par conséquent, si vous recevez un courrier avec les dates écrites en chiffres, posez-vous la question: « ce document a-t-il été rédigé par un/e britannique ou un/e américain/e? ».

Les années

- Généralement on coupe la date en 2 éléments:
1789 ⇔ 17 / 89 = « seventeen / eighty-nine ».
- Attention: 1900 = « nineteen hundred » / 1906 = « nineteen 0 six » (le « 0 » se prononce « o »).
- De 2000 à 2009, on lit la date comme un ordre ordinaire:
2005 = « two thousand (and*) five ».
- À partir de 2010, on peut dire l'année selon les deux façons:
↳ 2015 = « twenty fifteen » ou « two thousand (and*) fifteen »

** en anglais britannique*

Les saisons

- Automne = « autumn » (en anglais britannique; le « m » est muet, comme en français) / « fall » (en anglais américain).
- On emploie la préposition « in »: « He'll come **in** spring. »

Dire l'heure

En français, on utilise souvent le système sur 24h (ex. «il est 15 heures»). En anglais, **on utilise exclusivement le système sur 12h** (exception faite de quelques anglophones résidant depuis un certain temps en France par exemple, et qui ont intégré naturellement notre système).

↳ «15 heures» sera donc «3 heures de l'après-midi»

«3 heures» sera «3 heures du matin».

Pour indiquer cette différence entre le matin et l'après-midi/le soir, on utilise l'abréviation qu'on retrouve sur les montres digitales: «**am**» ou «**pm**».

↳ 3 am = 3 heures du matin (am = *ante meridiem** = avant midi).

3 pm = 3 heures de l'après-midi (pm = *post meridiem** = après midi).
* *c'est du latin*.

Midi = «noon» (d'où le mot «afternoon») ou «midday»

Minuit = «midnight»

Écriture: dans les e-mails, par exemple, on trouvera 2 types d'écritures possibles: 7h20 s'écrira «**7.20**» (1 point) ou «**7:20**» (2 points).

Question-type: «**What time** do you get up?» / réponse: «I get up **at 7.15 am.**»

Méthode « traditionnelle »

Cette méthode, apprise en formation initiale, est toujours utilisée par les Britanniques notamment. Nous verrons plus bas que les Américains indiquent l'heure en utilisant une méthode beaucoup plus simple, et c'est cette façon-là que l'on retrouve dans le milieu professionnel.

Pour rappel, voici ce qu'il faut retenir de la «méthode traditionnelle»:

- On indique les minutes en premier:
 - 8 h 20 = 8.20 am = it's twenty past eight.
 - 9 h 55 = 9.55 am = it's five to ten.
- «past» et «to»:
 - «past»: pour toutes les minutes de 1 à 30.
 - «to»: pour toutes les minutes de 31 à 59.
- L'heure pile
 - Quand il est «8h» ou «8h pile», on dit: «it's eight o'clock»
- Le quart d'heure: on dit «a quarter» (prononcer «*korteur*»):
 - 9.15 = it's a quarter past nine.
 - 8.45 = it's a quarter to nine.
- La demi-heure
 - On utilise «half» (prononcer le «h» mais pas le «l»).
 - 6.30 = it's half past six.

Méthode américaine très répandue

Les Américains utilisent à l'oral et à l'écrit une méthode beaucoup plus simple, et **dans le monde de l'entreprise, c'est bien souvent cette méthode directe et courte qui est employée**: il suffit de dire l'heure, puis les minutes.

↳ Ex.:

5:15 = « five fifteen »

3:30 = « three thirty »

6:45 = « six forty-five »